

ಕನ್ನಡ, ಮರಾಠೀ ಮತ್ತು ಹಿಂದೀ ಸಾಹಿತ್ಯಗಳ ನಡುವಿನ
ಕೊಂಡಿಯಾಗಿ ಗಮನಾರ್ಹ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದ ಲೇಖಕ ಮುಕುಂದ
ಜೋಷಿ ಕನ್ನಡ ಸಂವೇದನೆಯನ್ನು ಹಲವು ಬಗೆಯಲ್ಲಿ
ಪೊರೆದವರು. ಕವಿತೆಗಳ ಅನುವಾದದೊಂದಿಗೆ ಅವರು ಕತೆ,
ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನೂ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ. ಹೊರನಾಡು ಮುಂಬಯಿಯಲ್ಲಿ
ಇದ್ದು, ಅತ್ಯುತ್ತಮವಾದ ಕೆಲವೇ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಬರೆದ ಮುಕುಂದ
ಅವರೊಂದಿಗಿನ ಒಡನಾಟದ ನೆನಪಿನ ಬರಹ ಇಲ್ಲಿದೆ.

ಮುಕ್ತ ಸಂವೇದನೆಯ ಮುಕುಂದ ಜೋಷಿ (21.6.1942–12.6.2012), ಮೂಲತಃ
ಬೆಳಗಾವಿಯವರು. ಅವರ ತಂದೆ ವಿ.ಎಲ್. ಜೋಷಿ. ಬೆಳಗಾವಿಯ ಕನ್ನಡ ಅಸ್ತಿತ್ವ
ಅವಿಭಾಜ್ಯ ಅಂಗವಾಗಿದ್ದವರು. ಕನ್ನಡ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರಾಗಿದ್ದ ಅವರು ಬೇಂದ್ರೆಯವರ 'ನಾಲ್ಕು
ತಂತಿ'ಯನ್ನು ಎಂಬತ್ತರ ದಶಕದಲ್ಲೇ ಮರಾಠಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದರು. ತಂದೆಯಂತೆ ಕನ್ನಡ-
ಮರಾಠಿ ಉಭಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲೂ ಪಾರಂಗತರಾಗಿದ್ದ ಮುಕುಂದ, ಮುಂಬಯಿಯ ರೂಯಿಯಾ
ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ಶಿಷ್ಯವತ್ಸಲ ಹಿಂದೀ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರಾಗಿದ್ದರು. ಹೀಗಾಗಿ ಕನ್ನಡ, ಮರಾಠಿ ಮತ್ತು
ಹಿಂದಿ - ಈ ಮೂರೂ ಭಾಷೆಯ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಸಂವೇದನಾಶೀಲವಾಗಿ ನೆಚ್ಚಿಕೊಂಡಿದ್ದರು. ನಾನು
ಗಲಿಬಲಿ ಮತ್ತು ವಿಭ್ರಮೆಗಳಲ್ಲಿ ಮುಂಬಯಿಯ ಮೋಹದಲ್ಲಿ ಬೀಳುತ್ತಿರುವ ಆಯತ ಸಮಯದಲ್ಲಿ,
ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಘದ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವೊಂದನ್ನು ನೋಡಿ ರೈಲಿಗಾಗಿ ಕಾಯುತ್ತಿರುವಾಗ ಮಾಟುಂಗಾ
ಸೆಂಟ್ರಲ್ ಸ್ಟೇಷನ್ನಿನ ಫ್ಲಾಟ್‌ಫಾರ್ಮಿನ ಮೇಲೆ ಅಚಾನಕ್ ಆಗಿ ಸಪ್ತಳಿಕರಾಗಿ ಸಿಕ್ಕ ಮುಕುಂದ
ಜೋಷಿ ಆ ಕ್ಷಣದಿಂದ ನನ್ನ 23 ವರುಷಗಳ ಮುಂಬಯಿ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ, ಸದ್ದಿರದೆ ನನ್ನನು
ತಿದ್ದಿದ, ಸಂವೇದನೆಯನ್ನು ಪ್ರೋಫಿಸಿದ, ಜೀವಾಳದ ಗೆಳೆಯರಾದರು. ಅವರ ಪತ್ನಿ ಕೋಕಿಲಾ,
ಘಾಟಕೋಪರ್ದದ ಜುಂಜನವಾಲಾ ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ರಾಜಕೀಯ ಶಾಸ್ತ್ರದ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಿಕೆಯಾಗಿದ್ದರು.

ಮರಾಠಿಯ ಗ್ರೇಸ್, ವಿಂದಾ ಕರಂದೀಕರ್, ಜಿ.ವಿ. ಕುಲಕರ್ಣಿ, ದಿಲೀಪ್ ಚಿತ್ರ, ನಾಮದೇವ
ಧಸಾಳ, ಹಿಂದಿಯ ಆಜ್ಞೇಯ, ಮೋಹನ್ ರಾಕೇಶ್, ಗುಲ್ಜಾರ್ ಮುಂತಾದವರನ್ನು ನನಗೆ ಓದಿ
ಹೇಳಿ, ಓದಿಸಿ ಪರಿಚಯಿಸಿದವರು ಮುಕುಂದ್. 1976ರಿಂದ 1984ರ ತನಕ ಬ್ಯಾಚುಲರ್ ಆಗಿ
ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಉಪನಗರಗಳಲ್ಲಿ ಠಿಕಾಣಿ ಹಂಚಿಕೊಂಡಿದ್ದ ನನಗೆ ಬೇಜಾರಾದಾಗೆಲ್ಲಾ ವಾತ್ಸಲ್ಯದಿಂದ
ಸಲಹೆದ್ದು ಯಶವಂತ ಚಿತ್ತಾಲ, ಅರವಿಂದ ನಾಡಕರ್ಣಿ ಮತ್ತು ಮುಕುಂದ ಜೋಷಿ ಇವರ

ಜೂನ್, 2020

ವಾಯೂರ